ЛИФЛЯНДСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XVIII.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ 4 руб.
Съ доставкою на домъ 4 руб.
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post 4 Rbl.
Mit Uebersendung ins Haus 4 Rbl.
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 до 12 часовъ утра и отъ 2 до 7 час. по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца 12 коп.

Privat-Inserate werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, Vormittags von 7 bis 12 und Nachmittags von 2 bis 7 Uhr entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 Kop.

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XVIII. Jahrgang.

№ 129. Понедѣльникъ 9. Ноября. — Montag, 9. November 1870.

Оффиціальная Часть. Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

О перемѣнѣ по службѣ. Dienst-Veränderungen.

Журнальнымъ постановленіемъ Лифляндскаго губернскаго правленія отъ 30. Октября сего 1870 года отставный маіоръ Вильгельмъ фонъ Бокъ утвержденъ ассесоромъ Перновскаго крестьянскаго уѣзднаго суда. № 4230.

По министерству народнаго просвѣщенія выдержавшій испытаніе на званіе уѣзднаго учителя наукъ Эльмаръ Гейне, отъ 1. Ноября назначенъ исправляющимъ должность учителя наукъ при Вольмарскомъ уѣздномъ училищѣ. № 1808.

Mittelst Journalverfügung der Livländischen Gouvernements-Regierung vom 30. October c. ist der dim. Major Wilhelm von Bock als Assessor des Pernauschen Kreisgerichts bestätigt worden. Nr 4230.

Im Ministerium der Volksaufklärung ist der Lehramtscandidat Elmar Heine am 1. November c. als stellvertretender wissenschaftlicher Lehrer an der Wolmarschen Kreisschule angestellt worden. Nr. 1808.

Объявленія Лифляндскаго Губернскаго Начальства. Bekanntmachungen der Livländischen Gouvernements-Obrigkeit.

Вслѣдствіе весьма часто поступившихъ въ министерство внутреннихъ дѣлъ жалобъ скотопромышленниковъ на дурное состояніе скотопрогонныхъ дорогъ, Лифляндскимъ губернскимъ управленіемъ, во исполненіе циркулярнаго предписанія министра внутреннихъ дѣлъ отъ 5. Октября 1870 г. за № 232, симъ объявляется для свѣдѣнія и руководства кѣмъ слѣдуетъ, что дороги, служащія для прогона скота, должны быть приведены въ то состояніе, какое требуютъ существующія на сей предметъ узаконенія, изложенныя въ уставѣ путей сообщенія и народнаго продовольствія. № 2147.

In Anlaß wiederholter an das Ministerium des Innern gelangter Beschwerden **der Viehhändler über den schlechten Zustand der Viehwege** wird von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung zur Erfüllung der Circulair-Vorschrift des Herrn Ministers des Innern vom 5. October 1870 sub Nr. 232 desmittelst zur Wissenschaft und Nachachtung für wen erforderlich bekannt gemacht, daß die zum Treiben des Viehes dienenden Wege stets in gutem Zustande zu erhalten sind, wie Solches in den über diesen Gegenstand erlassenen, in den Ustaven über Wege-Communication und Volkspflege enthaltenen Gesetzesbestimmungen näher angegeben ist. Nr. 2147.

Такъ какъ по отношенію Лифляндскаго губернскаго воинскаго начальника билетъ, выданный ввѣреннымъ ему управленіемъ на бѣлой бумагѣ 30. Ноября 1864 г. за № 255 солдатскому сыну Алексѣю Веберу на полученіе пособія изъ Венденскаго уѣзднаго казначейства, утерянъ, — то Лифляндское губернское управленіе симъ поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи считать сей билетъ недѣйствительнымъ и не допускать, чтобы билетъ сей кѣмъ-либо былъ употребленъ, на случай-же представленія куда либо отобрать билетъ и препроводить къ Лифляндскому губернскому воинскому начальнику. № 3971.

Da zufolge Schreibens des Livländischen Gouvernements-Militair-Chefs das von dessen Verwaltung dem Soldatensohne **Alexei Weber** am 30. November 1864 sub Nr. 255 auf weißem Papier ausgestellte Billet zum Erhalt einer Geldunterstützung aus der Wendenschen Kreis-Rentei abhanden gekommen ist, so wird solches von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung sämmtlichen Polizeibehörden Livlands hierdurch eröffnet, bei dem Auftrage, darüber zu wachen, daß in ihrem resp. Jurisdictionsbezirke mit dem erwähnten, nunmehr als ungültig zu betrachtende Document kein Mißbrauch getrieben, selbiges vielmehr dem Inhaber im Ermittelungsfalle abgenommen und an den Livländischen Gouvernements-Militair-Chef gesandt werde. Nr. 3971.

Вслѣдствіе представленія Рижскаго ландгерихта Лифляндское губернское управленіе симъ поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи сдѣлать надлежащія распоряженія о розыскѣ приписаннаго къ обществу мызы Нейгофъ Якова Иванова и жены его Анны Ивановой, которымъ слѣдуетъ объявить послѣдовавшее на нихъ рѣшеніе по дѣлу воровства, а въ случаѣ отысканія выслать ихъ по этапу въ Рижскій ландгерихтъ. № 3972.

In Folge desfallsiger Unterlegung des Rigaschen Landgerichts wird sämmtlichen Polizeibehörden Livlands von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung hierdurch aufgetragen, nach dem zum Gute **Neuhof** verzeichneten Jacob **Iwanow** und dessen Weib Anna Iwanow, welchen das wegen Diebstahl wider sie gefällte Urtheil zu eröffnen ist, sorgfältige **Nachforschungen** anzustellen und im Ermittelungsfalle dieselben an das Rigasche Landgericht arrestlich auszusenden. Nr. 3972.

Такъ какъ по донесенію Дерптскаго орднунгсгерихта выданный орднунгсгерихтомъ 5. Ноября 1869 г. за № 9229 бессрочно отпускному рядовому 45. Азовскаго пѣхотнаго полка Мартину Юрьеву сыну Леа билетъ на временное проживаніе въ городѣ Ямбургѣ, согласно показанію его, похищенъ на возвратномъ пути въ городъ Дерптъ въ городѣ Нарвѣ въ началѣ истекшаго Октября мѣсяца, — то Лифляндское губернское управленіе симъ поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи считать сей билетъ недѣйствительнымъ и не допускать, чтобы онъ кѣмъ либо былъ употребленъ, на случай же представленія куда-либо, отобрать билетъ, а съ предъявителемъ поступить по закону. № 3988.

Da zufolge Unterlegung des Dörptschen Ordnungsgerichts das dem auf unbestimmte Zeit beurlaubten Gemeinen des 45. Asowschen Infanterie-Regiments Martin Jürris Sohn **Lea** am 5. November 1869 sub Nr. 9229 von genanntem Ordnungsgericht auf 11 Monate ertheilte Billet zum Aufenthalte in der Stadt Jamburg nach Angabe des qu. Martin Lea zu Anfang October c. auf der Rückkehr nach Dorpat in der Stadt Narwa gestohlen worden ist, so wird hierdurch sämmtlichen Polizeibehörden Livlands aufgetragen, darüber zu wachen, daß mit dem erwähnten, nunmehr als ungültig anzusehenden Documente kein Mißbrauch getrieben, selbiges vielmehr dem Inhaber im Ermittelungsfalle abgenommen, mit dem fälschlichen Producenten aber nach Vorschrift der Gesetze verfahren werde. Nr. 3988.

Объявленія разныхъ мѣстъ и должностныхъ лицъ. Bekanntmachungen verschiedener Behörden und amtlicher Personen.

Лифляндское губернское акцизное управленіе симъ объявляетъ, что согласно сообщенію г. министра финансовъ, Высочайше повелѣно на 1871 годъ выдачу всѣхъ патентовъ, кромѣ на винокуренные заводы, начать съ Декабря продолживъ до 15. Января 1871 года.

Вслѣдствіе чего, кромѣ патентовъ на винокуренные заводы, всѣ прочіе патенты изъ окружныхъ управленій въ Ноябрѣ мѣсяцѣ с. г. выдаваемы не будутъ. № 1201. 2

г. Рига, Ноября 2. дня 1870 г.

Von der Livländischen Gouvernements-Steuer-Verwaltung wird desmittelst bekannt gemacht, daß gemäß Mittheilung des Herrn Finanzministers Allerhöchst befohlen worden ist, die Ausreichung aller Patente für das Jahr 1871, ausgenommen für Brennereien, mit dem December-Monat a. c. zu beginnen, und dieselbe bis zum 15. Januar 1871 fortzusetzen.

Demgemäß werden von den Bezirks-Verwaltungen, mit Ausnahme der Patente für Brennereien, keine anderen Patente im November a. c. pro 1871 ausgereicht werden. Nr. 1201. 2

Riga, den 2. November 1870.

Управляющій почтовою частію въ Лифляндской губерніи доводитъ симъ до свѣдѣнія публики, что по случаю измѣненія времени отправленія съ 1. будущаго Ноября мѣсяца послѣобѣденнаго поѣзда Рижско-Митавской желѣзной дороги, который будетъ отправляться изъ Риги въ Митаву вмѣсто 2 часовъ, въ 1 часъ 15 минутъ; пріемъ всякаго рода корреспонденціи въ Митаву и въ мѣста за Митавою лежащія будетъ производиться въ Рижской губернской почтовой конторѣ какъ и обыкновенно до 2 часовъ по полудни, отправляется же: денежная поданная до 10 часовъ утра, съ поѣздомъ отходящимъ въ 1 часъ 15 минутъ по полудни а поступившая послѣ 10 часовъ, съ тѣмъ же поѣздомъ отходящимъ на другой день. Простая корреспонденція, равно и газеты будутъ отправляемы прежнимъ порядкомъ. № 5294.

Рига Октября 30. дня 1870 года. 1

Der Verwaltende des Postwesens im Livländischen Gouvernement macht bekannt, daß in Anlaß der mit dem 1. November c. eintretenden Veränderung des bisher um 2 Uhr Nachmittags von Riga nach Mitau abgehenden Zuges, der nunmehr um 1 Uhr 15 Minuten abgefertigt werden wird, ist von dem Rigaschen Gouvernements-Post-Comptoir angeordnet worden, daß die Annahme jeglicher Correspondenz nach Mitau und weiter wie bisher bis 2 Uhr Nachmittags stattfinde. Die Abfertigung der Correspondenz wird geschehen: die bis 10 Uhr Vormittags abgegebenen Briefe mit Baarschaften mit dem Zuge um 1 Uhr 15 Minuten Nachmittags, die nach 10 Uhr abgegebenen aber mit demselben am darauf folgenden Tage abgehenden Zuge. Die Absendung der ordinairen Correspondenz, sowie der Zeitungen wird in bisheriger Ordnung stattfinden. Nr. 5294. 1
Riga, den 30. October 1870.

Demnach der Besitzer von Luhde-Großhof B. von Stryk bei diesem Gemeindegerichte als dem foro contractus wider den Johann **Stahl**, welcher zur Zeit nicht zu ermitteln ist, wegen Nichterfüllung eines Verdingungsvertrages, betreffend Felddrainage klagbar geworden und um gerichtliche Zubilligung und Uebertragung eines abseiten des Uebernehmers Johann Stahl als Caution für gehörige Vertragserfüllung deponirten, — ihm Johann Stahl unter dem 11. März 1863 zu Salisburg von dem S. P. Ramman auf die Summe von 200 Rbl. S. ausgestellten, annoch bis zum Betrage von 170 Rbl. S. validirenden Schuldscheines gebeten, als werden sämmtliche Land- und Stadtpolizeibehörden wie Guts- und Gemeindepolizeien Livlands ergebenst ersucht, dem Johann Stahl im Betretungsfalle die Weisung zu ertheilen, binnen eines Jahres, sechs Wochen und drei Tagen a dato publicationis sich zur Erklärung auf die erwähnte Klage bei diesem Gemeindegerichte zu melden bei der Commination, daß nach Ablauf dieser Frist der Johann Stahl mit seinen etwaigen Einreden nicht weiter gehört und dem klägerischen Gesuche gemäß erkannt werden soll. Nr. 216. 3
Luhde-Großhof, Gemeindehaus den 26. Oktober 1870.

Aus dem **Igastschen** Gemeindemagazin ist **mittelst Einbruchs** die Gebietslade, enthaltend:

1. an baarem Gelde . . .	41 Rbl. 82 K.	
2. einen Bankschein sub Nr. 96,330, vom Jahre 1860 nebst Coupons vom Jahre 1869, groß	150 Rbl.	„
3. ein Prämienschein 2. Emission Serie 0869, Nr. 40 nebst Renten vom Jahre 1867	100 Rbl.	„

gestohlen worden.
Bei Bekanntmachung dessen wird vor Annahme der obigen gestohlenen Werthpapiere gewarnt, und um Uebergabe der Personen, welche deren Verausgabung etwa versuchen sollten, an die örtliche Polizeiautorität, hiermit ergebenst gebeten.
Werro, Ordnungsgericht den 23. October 1870.
Nr. 5024. 1

Demnach der Herr dimittirte Kirchspielsrichter **P. von Stryk**, Erbbesitzer des im Pernau-Fellinschen Kreise und Hallistschen Kirchspiele belegenen Gutes **Felix**, bei der Anzeige, daß ihm die vom Bauer Enn Pihho, Besitzer des Grundstücks Nabbadse I unter Felix, am 26. Juni 1867 über die Summe von 434 Rbl. S. ausgestellte und unter dem 24. August 1867 Nr. 126/2 auf das genannte Grundstück Nabbadse I diesseits ingrossirte Obligation abhanden gekommen sei, um die Mortification derselben gebeten hat; als wird von Einem Kaiserlichen Pernau-Fellinschen Kreisgerichte Solches zur allgemeinen Kenntniß hiedurch gebracht und werden zugleich alle Diejenigen, die etwa rechtliche Ansprüche an die erwähnte Obligation haben sollten, aufgefordert, sich mit diesen ihren Ansprüchen innerhalb 3 Monaten a dato, das ist bis zum 28. Januar 1871, hieselbst zu melden, widrigenfalls sie mit selbigen nach Ablauf dieser Frist nicht mehr gehört und die Obligation qu. delirt werden wird.
Gegeben im Kreisgerichte zu Fellin, den 28. October 1870. Nr. 1310. 2

Da der gegenwärtige Aufenthalt der Anna Henriette **Königstädt** diesem Landgericht unbekannt ist, deren Erscheinen hieselbst aber in Klagesachen ihrer wider den Hofgerichtsadvocaten Herman Jürgenson peto. Mißhandlung erforderlich ist, so wird dieselbe andurch edictaliter anher beschieden und aufgefordert binnen drei Monaten a dato hieselbst zu erscheinen, widrigenfalls dieselbe mit allem und jedem ferneren Anbringen abgewiesen und nicht weiter gehört, wie nach Lage der Sache entschieden werden wird. Nr. 1913. 1
Fellin, den 27. October 1870.

Kad tee pee Kehtschumuischas walsts peerakstihti wihreeschi, kâ Alleksander Meese un Pehter Ausin irr no schahs walsts isbehguschi un fleppeni zittur usturrahs, tadehl teek wissas pilsehtu- un semmu polizei waldischanas zaur scho luhgtas: kur peeminnehtus zilwekus useetu, winnus kâ arrestantus schai walsts waldischanai peesuhtiht.
Winnu pasihschana:
Alleksander Meese: 21 gaddu wezs, widdejâ augumâ, matti tumschi, azzis bruhnas, kursch, kâ sinnams nahzis, taggad Rihgâ usturrotees.
Pehters Ausin kahdus 50 gaddus wezs, winna zitta pahsihschana naw skaidri sinnama. Nr. 59.
Kehtschumuischâ tannî 29. Oktoberî 1870. 3

Kad daudſ pee saweenota Dikku-Mas-Brengul pagasta peederrigi walsts lohzekli sawas krohna un pagasta nodohschanas parradâ buhdami, bes atkauschanas ahrpuss schi pagasta usturrahs, bes kâ winnu dsihwes weetas buhtu sinnamas, tad teek zaur scho wissas pilsehtu un semju polizejas luhgtas, tohs paschus bes passes un nodohschanas kwihta nepeeturreht. Têklaht teek peeminnehts, kâ wissi tee, kas lihdſ „1 Dezemberi" scha gadda nebuhs pee schihs Dikku pagasta waldischanas meldejuschees, tiks par behgleem usskattiti un ar winneem, kâ arri ar winnu slehpejeem pehz likkumeem darrihts.
Dikku teesas mahjâ, tai 29. Oktober 1870.
Nr. 319. 2

Проклами. Proclama.

No Wezz-Peebalgas walsts teesas zaur scho teek usaizinati wissi tee, kas tam preeksch wairak gaddeem nomirruscham Prissen Andreew Sirmit un pehrnâ ruddenî nomirruscham Jehkob Tohbin, parradâ buhtu palikkuschi un tapatt arri tee, kureem tee nomirreji parradâ irr; lai tee wissi eeksch trihs mehneschu laika tas irr lihdſ 1. Februar 1871 gadda pee schahs Walsts Teesas ar sawahm prassischanahm usdohdahs; wehlaki ne weens wairs ne tiks peenemts. Nr. 700. 3
Wezz-Peebalgas walsts teesâ, 29. Oktober 1870.

Kad tee Wezz-Peebalgas walsts peederrigi Tuhle Peter Lasdins un winna dehls Jehkobs irr konkursê krittuschi, tad no appaksch rakstitas pagasta teesas, zaur scho teek usaizinati lihdſ 1. Februar 1871 gadda pee schahs teesas usdohtees, wissi tee: kurreem no Peter un Jehkoba Lasdina parradſ nahkas, ka arri tee: kurreem paſcheem teem Lasdineem wehl irr jamakſa. Tee kas sawu parradu wehlak prassihs, netiks wairs peenemti; un ar parradu slehpejeem tiks pehz likkumeem darrihts.
Wezz-Peebalgas pagasta teesâ 29. Oktober 1870.
Nr. 701. 3

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. bringt das Departement des Landvogteigerichts des Raths der Kaiserlichen Stadt Riga in Bauerrechtssachen hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach das Rigasche Stadt-Cassa-Collegium, Namens der Stadt Riga, als Eigenthümerin der im Bickernschen und Pinkenhofschen Kirchspiele des Rigaschen Stadtpatrimonialgebiets belegenen Gesinde **Purgail Nr. 1, Kupritz, Kreipe Krischjahn** und **Sihpol Martin Nr. 30**, hieselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm die zum Gehorchslande der Güter Dreilingsbusch und Pinkenhof gehörigen, unten näher bezeichneten Grundstücke mit den zu ihnen gehörigen Gebäuden und Appertinentien den ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufern, auf Grund desfallsiger mit denselben abgeschlossener Kaufcontracte, als freies und unabhängiges Eigenthum für sie und ihre Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören sollen, als hat das Departement des Landvogteigerichts des Rigaschen Raths in Bauerrechtssachen kraft dieses Proclams Alle und Jede, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehender Grundstücke nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten a dato dieses Proclams bei diesem Gerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß diese Grundstücke sammt Gebäuden und allen Appertinentien deren resp. Käufern erb- und eigenthümlich und frei von allen Forderungen adjudicirt werden sollen.

1. Das Dreilingsbuschsche Gesinde Purgail Nr. 1, groß 10 Thlr. 60 Gr., auf Martin Osche für den Preis von 1706 Rbl. 60 Kop.
2. Das Dreilingsbuschsche Gesinde Kupritz, groß 14 Thlr. 88 Gr., auf Maxim Grigorjew Laschkow für den Preis von 2396 Rbl. 40 K.
3. Das Dreilingsbuschsche Kreipe Krischjahn-Gesinde, groß 10 Thlr. 30 Gr., auf Anton Kampe für den Preis von 1653 Rbl.
4. Das Pinkenhofsche Gesinde Sihpol Martin Nr. 30, groß 11 Thlr. 10 Gr., auf Martin Kaupe für den Preis von 1444 Rbl. 40. K.

So geschehen Riga-Rathhaus, den 5. October 1870. Nr. 24. 3

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach die gemeinschaftlichen Besitzer des im Burtneckschen Kirchspiele des Wolmarschen Kreises belegenen Labbrenzschen Grundstückes **Wetz-Dille**, Namens Mahrz-Rudsiht und Jehkab Rudsiht, hieselbst nachgesucht haben, eine Publication in gesetzlicher Weise über die von ihnen dergestalt beabsichtigte Theilung ergehen zu lassen, daß jeder von ihnen genau eine Hälfte des ganzen 26 Thlr. 67 Gr. Landwerth enthaltenden Gesindes Wetz-Dille erhalte und auch nach Maaßgabe des bezüglichen allhier beigebrachten Vertrages die Gesindes-Gebäude und das Inventarium zu gleichen Theilen unter ihnen getheilt werden und als freies und unabhängiges Eigenthum für sie und ihre Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören sollen — als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede — mit Ausnahme aller Derjenigen, welche auf dem Labbrenzschen Wetz-Dille-Gesinde bei diesem Kreisgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben — welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die Theilung des Wetz-Dille-Gesindes nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten a dato dieses Proclams bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen, gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück sammt Gebäuden und allen Appertinentien nach Maaßgabe des Theilungsvertrages den resp. Contrahenten erb- und eigenthümlich und frei von allen auf dem Wetz-Dille-Gesinde ruhenden Hypotheken und Forderungen, mit Ausnahme der bei diesem Kreisgerichte ingrossirten, adjudicirt werden soll. Nr. 1262. 3
Wolmar, den 30. October 1870.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. fügt das Dorpatsche Kreisgericht hiermit zu wissen, demnach der Herr E. von Oettingen, als Erbbesitzer des im Dorpatschen Kreise und St. Bartholomäischen Kirchspiele belegenen Gutes **Jensel**, hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Art darüber zu erlassen, daß nachstehend aufgeführte, zum Gehorchslande des obengenannten Gutes gehörigen Grundstücke auf die nachstehend Genannten dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachter Kaufcontracte übertragen worden sind, daß die hier aufgeführten Grundstücke als von allen auf dem Gute Jensel ruhenden Hypotheken und Forderungen freies und unabhängiges Eigenthum für sie und ihre Erben und Erb- wie Rechtsnehmer angehören sollen, als hat das Dorpatsche Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der adligen Güter-Credit-Societät, sowie der etwaigen hypothekarischen Gläubiger, welche auf das Gut Jensel ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung untenstehender Grundstücke mit allen Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 12. April 1871 bei diesem Kreisgerichte mit solchen vermeintlichen Forderungen, Ansprüchen und Ein-

wendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß solche Grundstücke sammt Gebäudeq und allen Appertinentien den Käufern erb- unu eigenthümlich adjudicirt werden sollen, und zwar:

1. Koddakülla-Koli Nr. 19, Ennküllа-Koli Nr. 52, Gemeindehausplatz z } groß 31 Thlr. 87 Gr., an die Jensel'sche Bauergemeinde für den Preis von 3000 Rbl. S.
2. Enno Nr. 5, groß 28 Thlr. 11 Gr., an den Bauer Eduard Alexander für den Preis von 3100 Rbl. S.
3. Sila Nr. 12, groß 18 Thlr. 12 Gr., an den Bauer Jürry Allekand für den Preis von 2175 Rbl. S.
4. Küllakubja Nr. 34, groß 10 Thlr. 63 Gr., auf den Bauer Jürry Tolga für den Preis von 1200 Rbl. Nr. 1468. 2

Dorpat, Kreisgericht am 12. October 1870.

Торги. Torge.

Строительное отдѣленіе Лифляндскаго губернскаго управленія симъ вызываетъ желающихъ принять на себя работы по постройкѣ деревяннаго барiера на мосту через красную Двину при Александровской высотѣ, исчисленныя по смѣтѣ въ 369 руб. $26^1/_2$ коп. съ тѣмъ, чтобы они явились въ отдѣленіе для торга 24. а переторжки 27. Ноября сего 1870 года, заблаговременно и не позже 12 часовъ полудня и представили надлежащіе залоги, при особыхъ объявленіяхъ, условія же по сей работѣ можно читать въ отдѣленіи ежедневно. При чемъ предваряется:

1) что послѣ переторжки никакія новыя предложенія къ униженію цѣнъ принимаемы не будутъ на точномъ основаніи 1862 ст. ч. I т. X св. зак. (изд. 1857 г.);

2) что къ торгамъ допускается и присылка запечатанныхъ объявленій, которыя согласно 1909 ст. того-же тома должны заключать въ себѣ: а) согласіе принять работы на точномъ основаніи кондицій безъ всякой перемѣны, б) цѣны складомъ писанныя, в) званіе, фамилію и мѣстопребываніе объявителя, а также мѣсяцъ и число когда писано, г) представить надлежащій залогъ;

3) что запечатанныя объявленія принимаемы будутъ не позже, какъ въ день переторжки въ 10 часовъ утра. № 664. 3

Рига, 31. Октября 1870 г.

Von der Bau-Abtheilung der Livländischen Gouvernements-Verwaltung werden Diejenigen, welche Willens sein sollten die Arbeiten **zur Errichtung eines hölzernen Geländers an der Floßbrücke zu Alexandershöhe,** veranschlagt auf die Summe von 369 Rbl. $26^1/_2$ Kop. zu übernehmen, hierdurch aufgefordert, sich zum Torge am 24. und Peretorge am 27. November d. J. zeitig und nicht später als 12 Uhr Mittags bei dieser Bau-Abtheilung, woselbst die desfallsigen Bedingungen täglich einzusehen sind, zu melden und die gehörigen Saloggen bei den einzureichenden Gesuchen beizubringen. Zugleich wird bekannt gemacht:

1) daß nach dem Peretorge durchaus keine neuen Anerbietungen zur Ermäßigung der Preise, in genauer Grundlage des Art. 1862 Thl. I Bd. X des Swods der Gesetze (Ausgabe vom Jahre 1857) angenommen werden sollen;

2) daß zu den Torgen auch versiegelte Angaben angenommen werden sollen, welche gemäß des Art. 1909 ibidem enthalten müssen: a) die Einwilligung, die Arbeit in genauer Grundlage der Bedingungen ohne irgend welche Abänderungen zu übernehmen, b) die Preise mit Buchstaben geschrieben, c) Stand, Name und Wohnort des Bieters, sowie Monat und Datum, wann die Angabe geschrieben worden, d) einen gesetzlichen Salog:

3) daß die versiegelten Angaben spätestens am Peretorgtage bis 10 Uhr Vormittags angenommen werden sollen. Nr. 664. 3

Riga, den 31. October 1870.

Въ Комитетѣ Рижскаго Военнаго Госпиталя назначены изустные и посредствомъ запечатанныхъ объявленій торги нижеслѣдующихъ чиселъ 1870 года въ 12 часовъ утра, на отдачу съ подряда слѣдующихъ госпитальныхъ работъ, а именно:

Въ теченіи одного года съ 1. Января 1871 по 1. Января 1872 года.

а) Очистку сажи изъ трубъ и прочихъ дымовыхъ мѣстъ — торгъ 4. и переторжка 8. ч. Декабря.
б) Очистку отходныхъ мѣстъ и мусорныхъ ямъ — торгъ 7. и переторжка 11. Декабря.
в) Скидку снѣга съ желѣзно-листовыхъ крышъ и отвозъ его съ улицъ и дворовъ госпитальныхъ зданій — торгъ 7. и переторжка 11. Декабря.
г) Исправленіе починкою госпитальныхъ вещей по части кузнечной, слесарной и плотничной — торгъ 9. и переторжка 15. Декабря.
д) Роспилку дровъ по мѣрѣ надобности до 1500 саж. — торгъ 9. и переторжка 15. Декабря.
е) Исправленіе и повѣрка стѣнныхъ госпитальныхъ часовъ — торгъ 17. и переторжка 21. Декабря;

и одновременно

ж) Заготовленіе и отпечатаніе шнуровыхъ госпитальныхъ книгъ — торгъ 16. и переторжка 20. Ноября.
з) Постройку деревянныхъ госпитальныхъ вещей — торгъ 19. и переторжка 23. Ноября.

Желающіе торговаться, могутъ видѣть кондиціи въ канцеляріи означеннаго госпиталя ежедневно отъ 9 часовъ утра до 2 часовъ по полудни, кромѣ табельныхъ и воскресныхъ дней до окончанія переторжки, а въ самый день торга или переторжки имѣютъ предъявить документы о званіи и на право вступленія въ торги и обязательство съ казною и залогъ подъ неустойку изъ 20% подрядной суммы. Залоги принимаются всѣ дозволенные закономъ.

Объявленія о желаніи участвовать на торгахъ и упомянутые документы, какъ равно и свидѣтельства, служащія залогами для обезпеченія подряда и довѣренности, по которымъ свидѣтельства ввѣряются владѣльцами имѣній кому либо для представленія имѣній въ залогъ по обязательствамъ съ казною, должны быть на русскомъ языкѣ, если же они писаны на нѣмецкомъ, то долженъ быть приложенъ переводъ ихъ на русскій языкъ, засвидѣтельствованный установленнымъ порядкомъ; въ противномъ случаѣ, таковые небудутъ приняты. № 2611. 3

Der Comite des Rigaschen Militairhospitals macht bekannt, daß in den unten näher bezeichneten Terminen in diesem Jahre um 12 Uhr Mittags nachstehende beim Hospital in der Zeit vom 1. Januar 1871 bis dahin 1872 auszuführende Arbeiten an den Mindestfordernden werden vergeben werden.

1) Am 4. und 8. December. Die Vereinigung der Schornsteine und der übrigen Rauchleitungskanäle.
2) Am 7. und 11. December. Die Vereinigung der Aborte und Schutzgruben.
3) Am 7. und 11. December. Die Abwerfung des Schnees von den Dächern und die Abfuhr desselben aus den Höfen des Hospitals.
4) Am 9. und 15. December. Die Reperatur der Hospitaleffecten d. i. Schmiede-, Schlosser- und Tischlerarbeiten.
5) Am 9. und 15. December. Das Zersägen des erforderlichen Brennholzes von ca. 1500 F.
6) Am 17. und 21. December. Die Reparatur und Regulirung der dem Hospital zugehörigen Wanduhren.
7) Am 16. und 20. November. Die Lieferung fertig gedruckter Hospital-Schnurbücher.
8) Am 19. und 23. November. Die Anfertigung der für das Hospital erforderlichen Holzeffecten.

Alle Diejenigen, welche an diesen Terminen Theil zu nehmen wünschen, haben alle im vorstehenden russischen Text angegebenen Documente und Sicherheitspfänder bei dem genannten Comptoir einzureichen, woselbst sie die Bedingungen mit Ausnahme der Sonn- und Festtage täglich von 9 bis 2 Uhr Nachmittags einsehen können. Nr. 2611. 3

Wenn die zum Nachlasse des verstorbenen Kreislehrers Titulairrath Carl **Rehn** gehörigen Effecten, bestehend in **Meubles, Büchern, Kleidungsstücken, Wäsche und einigem Hausgeräthe,** in Erfüllung eines desfallsigen Befehles Eines Erlauchten Livländischen Hofgerichtes bei dem Rathe der Stadt Wolmar öffentlich **verkauft** werden sollen und hierzu der Termin auf den 17. November d. J. Vormittags 10 Uhr angesetzt worden ist, — so wird Solches hierdurch zur öffentlichen Kenntniß gebracht.

Wolmar-Rathhaus, den 30. October 1870.

Nr. 1900. 1

No krohna Startes muischas pagasta waldischanas, Zehsu kreisê un Raunas draudsê, tohp zaur scho sinnams darrihts, ka tannî 3. Dezemberi f. g. pee schahs pagasta waldischanas taps ta buhweschana schahs pagasta skohlas- un walsts mahjas tam meisteram isdohta, kursch winnu par to lehtaku maksu usbuhwet panemmahs. Tadehl tohp buhwu ammatneeki zaur scho usfaukti, us to peeminnetu torgu ar sawahm ammatu apleezinaschanahm peeteiktees un sawas massâk uspraffischanas usdoht, ar to peeminnu, ka to rifft un tahs ihpaschahs peerunnas schê agraki eeskattiht dabbuht warr.

Krohna Startes muischa tannî, 26. Oktober 1870. Nr. 153. 1

Судебный приставъ Псковскаго окружнаго суда Павелъ Ивановъ Смольякинъ, жительствующій въ г. Псковѣ 1 части по губернаторской улицѣ въ домѣ Волъ, симъ объявляетъ, что 14. Декабря 1870 г. въ 10 часовъ утра при Псковскомъ окружномъ судѣ будетъ продаваться съ публичнаго торга недвижимое имѣніе отставнаго гвардіи штабсъ-ротмистра Юлія Ѳедорова Штениръ, состоящее Псковской губерніи, Островскаго уѣзда 2 стана и заключающееся въ сельцѣ Глемзино съ находящеюся въономъ постройкою и землею въ количествѣ около 600 дес.; оцѣненное для торговъ въ 2000 руб. сер. Имѣніе это продается за неуплату дома его Штениръ вдовы генералъ-лейтенанта Маріи Ивановой Троцкой по 2 векселямъ капитальной суммы 2200 руб. съ процентами 12. Сентября 1868 года по день уплаты, за протестъ векселей 23 руб. 20 к. и судебныхъ издержекъ 190 руб. $26^2/_3$ к. и торгъ на оное начнется съ вышеупомянутой оцѣночной суммы. Желающіе пріобрѣсти это имѣніе могутъ разсматривать опись и всѣ относящіяся до продажи бумаги въ канцеляріи гражданскаго отдѣленія Псковскаго окружнаго суда. № 649. 2

Отъ С.-Петербургскаго губернскаго правленія объявляется, что по требованію Новгородскаго губернскаго правленія, на удовлетвореніе взысканія за неисправность въ подрядѣ на поставку дровъ, для казарменныхъ зданій въ С.-Петербургѣ на 1865 годъ, въ суммѣ 13,994 руб. $74^1/_4$ коп. и другихъ казенныхъ и частныхъ взысканій, назначено во вторичную продажу имѣніе коллежскаго ассесора Василія Степанова Дженѣева, состоящее въ г. Новгородѣ, 2 части, 2 участка, по большой Московской и на углу Никитинской улицъ, заключающееся въ каменномъ 2 этажномъ домѣ съ мезониномъ, крытомъ желѣзомъ, подъ коимъ земли по Московской улицѣ $11^5/_4$ саж. и по Никитинской улицѣ $10^3/_4$ саж.; въ верхнемъ этажѣ дома 8 комнатъ, въ мезонинѣ и нижнемъ этажѣ 6 комнатъ. При домѣ имѣются два флигеля: 1 по Никитинской улицѣ, на пространствѣ 9 саж., деревянный на каменномъ фундаментѣ съ мезониномъ о 5 комнатахъ съ 2 кухнями. По обѣимъ сторонамъ флигеля, устроены ворота съ заборомъ и 2, деревянный-же, вѣтхій, объ одной комнатѣ съ сѣньми: къ нему придѣланъ небольшой сарай, кучерская, дровяникъ, садъ на пространствѣ въ ширину 9 саж. 1 арш. и длину до 24 саж., въ немъ: яблоней 4 дуль 2 и другихъ разныхъ деревъ, какъ-то: клену, ясеню и акацій до 30 шт., и огородное мѣсто мѣрою въ длину 23 саж., и ширину 22 саж. Описанное имѣніе оцѣнено въ 4800 руб.

Продажа сія назначена въ присутствіи С.-Петербургскаго губернскаго правленія на „18. Января 1871 г." съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою желающіе могутъ разсматривать опись и бумаги до производства сей публикаціи и продажи относящія, въ канцеляріи Правленія. № 6847.

Сентября 16. дня 1870 г. 3

Витебской губерніи, Рѣжицкій уѣздный судъ согласно постановленію своему 13. Августа состоявшемуся объявляетъ, что въ присутствіи онаго 11. Января 1871 г. будутъ производиться торги на продажу деревяннаго дома съ флигелями и проч. постройками, состоящаго въ новой части г. Рѣжицы по большой Николаевской улицѣ на участкѣ городской земли въ количествѣ $951^1/_2$ к. саж. принадлежащаго Валкскому биргеру Карлу Ланге. Домъ продается на возмѣщеніе ссуды 1748 р. 56 коп. изъ коихъ подлежитъ къ неотложному взысканію 582 р. 56 к., къ частныхъ взысканій Маіору Хлодзинскому 2400 руб. и штабсъ-капитану Войткевичу 88 р. $3^1/_2$ коп. Домъ оцѣненъ въ 487 р. $3^1/_2$ коп.

Желающіе участвовать въ торгахъ приглашаются ко дню торга и могутъ разсматривать въ Рѣжицкомъ уѣздномъ судѣ всѣ бумаги къ торгу относящіяся; торгъ начнется въ 11 часовъ утра. № 2765.

Сентября 26. дня 1870 года. 1

За Лифл. Вице-Губернатора:
старшій совѣтникъ: **М. Цвингманъ.**
Старшій секретарь Г. ф. Штейнъ.

Неоффиціальная Часть.

Nichtofficieller Theil.

Cultur der Theerosen in Töpfen mit besonderer Berücksichtigung der Zimmercultur.

Der fast das ganze Jahr hindurch dauernde Flor, der köstliche Wohlgeruch und das prächtige Farbenspiel der Theerosen erheben dieselben zu einer so prächtigen Zimmerzierde, wie wir sie uns aus keinem anderen Pflanzengeschlecht prächtiger wählen können. Das frische grüne, bei der Entwickelung so schön gefärbte Laub erträgt die Unbilden der Stubenluft leichter, als die meisten Zimmer-Decorationspflanzen mit gefiederten Blättern; es ist gleich der Rinde glänzend, fast lederartig, ohne die Massen von kleinen Stacheln, Borsten und Drüsen, mit denen viele Schwesterspecies ausgestattet sind, die dadurch aber den Staub und andere Unreinigkeiten leichter aufnehmen und so ihre Cultur bei weitem beschwerlicher machen, als bei den Theerosen.

Der Boden. Schlägt man in der Gartenliteratur, selbst in den für die Laien berechneten Fabrikaten nach, so findet man meistens weitläufige Mischungen von drei bis fünf Erdarten, die theilweise vom Liebhaber schwer und auch nicht immer in guter Qualität zu beschaffen sind.

Ich halte die Haideerde, oder gute Nadel-Erde mit Kohle und Sand vermischt, für eine Universal-Erde der Zimmercultur. Selbst Pflanzen, die sonst schweren bündigen Boden lieben, gedeihen im Zimmer besser in der leichten Nadel-Erde. Der einfache Grund liegt in dem leichteren Austrocknen und der selteneren Versäuerung derselben. Es ist hier nicht der Ort, alle jene Pflanzen aufzuführen, deren vortreffliches Gedeihen in der Haide- oder Nadelerde überrascht, weil dieselbe bei Cultur im Freien sogar nur schweren Boden verlangen, denn wir wollen uns hier ausschließlich mit der Zimmercultur der Theerosen beschäftigen.

Man wird mir gestatten, die Cultur den Pflanzen-Exemplaren anzupassen, wie solche aus meiner Handlung hervorgehen; denn der Zweck dieser Zeilen ist ja nur, meinen geschätzten Abnehmern den Erfolg zu sichern, weßhalb ich gleich auf der Basis, welche bei mir gelegt, in der folgenden Anleitung fortbaue.

Nach Ankunft werden die Pflanzen, sei es aus Kisten oder Körben, an einem vor Zugluft geschützten Orte ausgepackt, das Laub locker geschüttelt, die Erde aufgelockert und leise überspritzt, die trockenen Töpfe mit lauwarmem Wasser begossen und einige Tage vor Zugluft und Sonne geschützt. Sind die Pflanzen der Entfernung oder anderer Gründe wegen nicht mit den Töpfen versandt, so pflanzt man dieselben in eine sandige Nadel- oder Haideerde, die man aus jeder soliden Pflanzenhandlung centnerweise bekommen kann.

Zu derselben mischt man auf den Centner 5 Pfund Beinschwarz, 5 Pfund guten Quarzsand und eben so viele Holzkohle; der Topfboden wird mit einer Scherbe und einem halben Zoll Kohle bedeckt. Das ächte Beinschwarz (besteht aus pulverisirter Knochenkohle) macht nicht nur die Erde weich, sondern giebt ihr auch vortreffliche Nährstoffe sehr langsam ab; sie bewirkt außerdem mit der Holzkohle einen trefflichen Filter für überflüssige Feuchtigkeit und verhindert das Säuern des Bodens so entschieden, daß es selbst beim öfteren Begießen mit Düngwasser nicht eintritt. Das Düngwasser kann man aus verschiedenen Substanzen bereiten, doch ist das einfachste und wenigst übelriechende eine kalte Auflösung von Tischlerleim. Auf 1 Quart Wasser ¼ Pfd. Tischlerleim und einen kleinen Eßlöffel Kochsalz. Dieser Guß wird mit dem doppelten Zusatz von Wasser verdünnt und vor dem Gießen bis zu 30 Grad erwärmt; dadurch wird die Fruchtbarkeit des Bodens so außerordentlich erhöht, daß Laub und Blüthen in einer Ueppigkeit erscheinen, die selten durch die beste Haideerde erzielt wird.

Standort. Hat der Liebhaber die Wahl zwischen den 4 Weltgegenden, so wähle er die östliche, oder westliche, weil die südliche wegen zu viel, die nördliche wegen zu wenig Sonne mehr Aufmerksamkeit erfordert. Hat nun die östliche oder westliche Lage die Schützlinge aufgenommen, so wird bei zu starker Sonne, namentlich bei der letzteren Lage, wo solche plötzlich eintritt, ein weißes Papier vor die Töpfe geschoben, denn die Wurzeln der Rosen sind sehr empfindlich gegen jähen Temperaturwechsel und schlage ich vor, dieselben lieber in kleineren Töpfen zu cultiviren und letztere in einen größeren, der wegen seines Umfanges nicht genirt, einzustellen. Dies geschieht am besten, wenn man den Boden und auch den Zwischenraum mit feinem Coaksabfall oder Asche ausfüllt. Hieraus entsteht doppelter Vortheil, erstens trocknet der Ballen der Pflanze gleichmäßig aus und zweitens werden alle schädlichen elementarischen Einwirkungen durch die künstliche Doppelwand paralysirt.

Man sucht bei großen Culturen den üblen Einflüssen auf die Wurzeln durch Einsenkung der Töpfe in den Boden vorzubeugen und wird dieses Verfahren in allen normal geleiteten Rosenschulen Frankreichs und Deutschlands angewandt.

Ist nun auf diese Art die Wurzel vor allen Unbilden geschützt, so verwenden wir nunmehr unsere Aufmerksamkeit auf die frische Erhaltung des Laubes.

Staubfrei — ist die Hauptbedingung; diesen hält man beim Reinigen der Zimmer ꝛc. durch einen leichten Ueberhängsel ab, lagern sich aber dennoch von Woche zu Woche leichte Schichten, so fegt man diese am leichtesten mit einem Blasebalge weg und erfrischt das Laub durch eine zarte Bespritzung. Wer keinen Refraicheur besitzt, bewirkt die Anfeuchtung von allen Seiten am besten und bequemsten mit einer steifen, langhaarigen Bürste, die man einfach in ein Gefäß mit Wasser taucht, dann vor das Laub hält und die Borsten rückwärts streicht, diese schnellen wieder in die alte Lage zurück und schleudern dadurch einen feinen Staubregen gegen die Pflanzen, der ihnen sehr wohlthut.

Bei der rein südlichen Lage muß der oben angedeutete Schatten in den heißesten Mittagstunden für die ganze Pflanze angewandt werden, was durch einen größeren Bogen Papier, der zwischen dem Fenster und dem Laube eingeschoben wird, geschieht. Bei der nördlichen Lage muß man die Sonne durch viel Luft und reiches Bespritzen des Laubes zu ersetzen suchen, sonst bleibt die Behandlung in den verschiedenen Lagen eine ganz gleiche. In stark geheiztem Zimmer gleicht man die Temperatur einigermaßen aus, wenn, wie im Sommer, zwischen dem Glase und dem Laube, im Winter der Papierbogen an der Rückseite des Laubes nach dem Zimmer zu angebracht wird, was durch Blumenstäbchen und einige Nadeln geschieht. Besonders nöthig ist zu dieser Zeit das Abblasen mit dem Blasebalg und das Spritzen mit der Bürste. War bei Tage das Zimmer stark geheizt, so müssen, um die Pflanzen des Nachts bei strenger Kälte vor Temperatur-Wechsel zu sichern, diese in's Innere des Zimmers placirt, oder vor denselben Papier, oder noch besser ein wollenes Tuch aufgehangen werden, eine Manipulation, die sehr leicht geschehen. Gebricht es dem Liebhaber im harten Winter an Raum, und darf er sein Zimmerlicht in dieser Jahreszeit durch Vorsetzen von Blumen nicht schmälern, so ist er gezwungen, seine Lieblinge kalt zu überwintern. Dies geschieht entweder am luftigsten Orte im Keller, oder im kalten Zimmer in einem Kasten; in letzterem werden die Pflanzen so aufgestellt, daß man die kleinen Zwischenräume mit tockenen Sägesänen ausfüllt und auch die Töpfe bis zwei Zoll hoch mit denselben bedeckt. Bei strenger Kälte deckt man das Ganze noch mit Tüchern. Bevor die Pflanzen in die kalten Winterquartiere einziehen, werden alle Triebe, die bei leichtem Druck des Fingers noch nachgeben, abgeschnitten, weil dieselben durch zu kalte Temperatur leiden und bis zum Frühjahr ihre Productionskraft verlieren, während beim Zurückschneiden die unteren Augen sich kräftigen und einen besseren Flor entwickeln.

Ueber das Beschneiden. Um große Ausstellungs-Exemplare herzustellen, wie solche fast nur in England zu sehen sind, will ich nicht näher eingehen, denn diese Anstrengungen lassen sich nicht mit der Zimmercultur vereinigen, nur Andeutungen zur Erzielung eines reichen Flores mit gefälliger Form mögen hier Platz finden.

Langtreibenden Sorten, die schwer blühen, schneide man nur die äußersten Spitzen und stecke an den Topfrand derselben niedrige Pflöcke, biege die Zweige in Bogen mit der Spitze nach unten und hefte letztere an dem zollhohen Pflock fest. Noch bessere Dienste, wie Pflöcke, leistet ein am obern Topfrande befestigter Draht, an welchem man Schlingen einhängt und die Spitzen wie oben an die Pflöcke befestigt; man umgeht durch letztere Manipulation das oft störende Eintreiben der Pflöcke in das Wurzelgeflecht des Ballens.

Bei kurzgliedrigen Sorten mit gedrungenen Zweigen schneidet man mehr ab und läßt von Saison zu Saison den in den letzten Monaten getriebenen Zweigen nur 4- 5 Augen; das Holz, was dann wegfällt, ist gewöhnlich noch krautartig und wird am besten mit dem Nagel ausgeknippen, oder mit einer leichten Scheere ausgeschnitten. Von allen Zweigen, die innerhalb des Strauches mit einander parallel laufen, wird der innere oder der dem dritten am nächsten stehende ausgeschnitten. Abgeblühte Rosen schneidet man mit dem nächsten, also bis zum zweiten Auge aus.

(Corresp. f. Handelsgärtnerei.)

Частныя объявленія. Bekanntmachungen.

Am 23. October c. hat sich auf der Wolmarshofschen Hoflage Waggul eine **Rappstute eingefunden.** Der resp. Eigenthümer derselben wird desmittelst aufgefordert, sich mit seinen Eigenthumsbeweisen spätestens binnen 4 Wochen a dato publicationis zu melden bei der Gutspolizei zu Wolmarshof bei Wolmar. Nr. 65. 3

Wolmarshof, den 4. November 1870.

Preis-Courant für Ausfuhr-Waaren.

Riga, den 7. November 1870.

		Durchschnittspreis von Oct. 1870. von Rbl.	— Kop.	bis Rbl.	— K.
Getreide:					
Weizen	pr. Last v. 16 Tschwt.	—	—	—	—
Roggen	" " " 16 "	104	—	—	—
Gerste	" " " 16 "	106	—	—	—
Hafer	" " " 16 "	80	2¼	—	—
Erbsen	pr. Tschwt.	—	—	—	—
Saat:					
Säeleinsaat	pr. Tonne.	9	16⅔	9	60
Thurmsaat	" "	8	19	—	—
Schlagsaat	" "	8	25	9	50
Hanfsaat	" "	5	19½	—	—
Flachs:					
Kron	pr. Berk. v. 10 Pud.	40	—	51	89
Wrack	" " " 10 "	38	—	41	—
Dreiband	" " " 10 "	34	—	46	—
Heede	" " " 10 "	—	—	—	—
Hanf	" " " 10 "	21	—	38	50

Редакторъ **А. Клингенбергъ.**

Дозволено цензурою. Рига, 9. Ноября 1870 г.

Типографія Губернскаго Управленія (въ замкѣ.)